

<b>Proyecto Número 605795</b>	<b>Project No. 605795</b>
<b>ACUERDO DE COOPERACIÓN</b>	<b>COOPERATION AGREEMENT</b>
<b>entre</b>	<b>between</b>
<b>SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES DE LA REPÚBLICA DOMINICANA</b>	<b>SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES DE LA REPÚBLICA DOMINICANA</b>
<b>MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES</b>	<b>MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES</b>
<b>e</b>	<b>and</b>
<b>INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION</b>	<b>INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION</b>
<b>Fechado en 22 de febrero de 2022</b>	<b>Dated: February 22, 2022</b>

<b>ACUERDO DE COOPERACIÓN</b>	<b>COOPERATION AGREEMENT</b>
EN ESTE DÍA 22 DE FEBRERO DE 2022	ON THIS 22nd DAY OF FEBRUARY, 2022:
<p>(1) <b>SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES DE LA REPÚBLICA DOMINICANA</b> (“SIMV”), un organismo autónomo y descentralizado del Estado de la República Dominicana cuya misión es promover un mercado de valores, ordenado, eficiente y transparente, proteger al inversionista a través de la regulación y supervisión del mercado de valores.</p>	<p>(1) <b>SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES DE LA REPÚBLICA DOMINICANA</b> (the "Client" or “SIMV”), an autonomous and decentralized agency of the State of the Dominican Republic whose mission is to promote an orderly, efficient and transparent capital market, protect the investor through regulation, and supervise the capital market.</p>
<p>(2) <b>MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES</b> (“MIMARENA” y junto con la SIMV, los “Clientes”), ministerio del Estado de la República Dominicana encargado de elaborar, ejecutar y fiscalizar las políticas nacionales sobre medio ambiente y recursos naturales.</p>	<p>(2) <b>MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES</b> (“MIMARENA”, and together with SIMV, the “Clients”), ministry of the State of the Dominican Republic in charge of preparing, executing and supervising national policies related to the environment and natural resources.</p>
<p>POR EL PRESENTE SUSCRIBEN ESTE CONTRATO CON:</p>	<p>DO HEREBY ENTER INTO THIS AGREEMENT WITH:</p>
<p>(3) <b>INTERNACIONAL FINANCE CORPORATION</b>, un organismo internacional establecido por el Acuerdo Constitutivo entre sus países miembros, incluyendo a la República Dominicana (“IFC”).</p>	<p>(3) <b>INTERNACIONAL FINANCE CORPORATION</b>, an international organization established by Articles of Agreement among its member countries, including the Dominican Republic (“IFC”).</p>
<p>En este Contrato el término "Partes" algunas veces se usa para referirse a IFC y a los Clientes de manera conjunta, y el término "Parte" algunas veces se usa para referirse a cualquiera de ellas. El término “Clientes” se usa para referirse a cualquiera de ellos. El término “Cliente” igualmente se usa para</p>	<p>In this Agreement the term "Parties" is sometimes used to refer to IFC and the Clients collectively, and the term "Party" is sometimes used to refer to any of them. The term “Clients” is use to refer to any of them. The term “Client” is used to refer to either MIMARENA and SIMV.</p>

referirse a MIMARENA y SIMV, indistintamente.	
<b><u>PARTE I</u></b>	<b><u>PART I</u></b>
<b><u>TÉRMINOS ESPECÍFICOS DEL PROYECTO</u></b>	<b><u>PROJECT SPECIFIC TERMS</u></b>
1. <b><u>Las Partes.</u></b>	1. <b><u>The Parties.</u></b>
(a) IFC, miembro del Grupo del Banco Mundial, es un organismo internacional cuya misión es promover la inversión sostenible en el sector privado de los países en desarrollo, ayudando a reducir la pobreza y a mejorar la calidad de vida de sus habitantes. La Práctica de Financial Institutions Group (la "Práctica") de IFC proporciona servicios de inversión y asesoría a clientes intermediarios para que puedan desempeñar un papel constructivo en el crecimiento económico.	(a) IFC, a member of the World Bank Group, is an international organization whose mission is to promote sustainable private sector investment in developing countries, helping to reduce poverty and improve people's lives. IFC's Financial Institutions Group (the "Practice") provides investment and advisory services to financial intermediary clients to enable them to play a constructive role in economic growth.
(b) Los Clientes son la Superintendencia de del Mercado de Valores de la República Dominicana, cuya misión es contribuir al desarrollo económico de la República Dominicana y proteger al inversionista a través de la regulación, supervisión y promoción del mercado de valores, y el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, cuya función es promover las actividades de preservación, protección, restauración y uso sostenible del medio ambiente y recursos naturales.	(b) The Clients are the Superintendencia del Mercado de Valores of the Dominican Republic, whose mission is to contribute to the economic development of the Dominican Republic and protect the investor through the regulation, supervision, and promotion of the capital market, and the Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, whose function is to promote the activities of preservation, protection, restoration and sustainable utilization of the environment and natural resources.
2. <b><u>El Proyecto, y la Implementación del Proyecto.</u></b>	2. <b><u>The Project and Project Implementation.</u></b>
(a) Las Partes por el presente se comprometen a cooperar en el desarrollo e implementación del proyecto según se	(a) The Parties hereby agree to cooperate in the development and implementation of the project as described below (the "Project") on

<p>describe a continuación (el "Proyecto"), en los términos y condiciones establecidos en este Contrato:</p>	<p>the terms and conditions set forth in this Agreement:</p>
<p><b>Identificación de actores clave / mapeo de políticas existentes</b></p> <p>1. Mapeo de actores relevantes, iniciativas y ejercicios locales desarrollados por el gobierno y el sector privado en la República Dominicana en el campo de la taxonomía verde;</p> <p>2. Definición del gobierno corporativo del proyecto (comité de supervisión / dirección);</p> <p>3. Identificación de modelos de referencia (benchmark) de buenas prácticas en taxonomía verde, iniciativas gubernamentales, reguladores, instituciones privadas y marcos voluntarios internacionales (La Unión Europea, Climate Bond Initiative, etc.);</p> <p><b>Redacción de la taxonomía / identificación del Grupo de Expertos</b></p> <p>4. Apoyo en el desarrollo de la taxonomía de finanzas verdes para la República Dominicana, para el sector financiero;</p> <p>5. Apoyar a los Clientes en la identificación del Grupo de Expertos Técnicos (GET) y actores clave para completar el proceso de consulta por sector de la taxonomía;</p> <p><b>Proceso de consulta para el desarrollo de la Taxonomía / Socialización</b></p> <p>6. Completar el proceso de consulta sectorial de la taxonomía;</p> <p>7. Apoyar las actividades de difusión y la formación interna y de mercado de la taxonomía desarrollada. Cada parte cubrirá sus respectivos gastos asociados a estas actividades de difusión.</p>	<p><b>Identification of Key Actors / Mapping Existing Policies</b></p> <p>1. Mapping of relevant stakeholders, initiatives and local exercises developed by the government and the private sector in the Dominican Republic in the field of green taxonomy;</p> <p>2. Definition of the project's governance (supervisory/steering committee);</p> <p>3. Identification of reference models (benchmark) of good practices in green taxonomy from government initiatives, regulators, private institutions and international voluntary frameworks (The European Union, Climate Bond Initiative, etc.);</p> <p><b>Drafting the Taxonomy / Identify Group of Experts</b></p> <p>4. Support in the development of the green finance taxonomy for the Dominican Republic, for the financial sector;</p> <p>5. Support the Clients in the identification of the Technical Expert Group (TEG) and key stakeholders to complete the consultation process per sector of the taxonomy;</p> <p><b>Consultation process for the development of the Taxonomy/ Socialization</b></p> <p>6. Complete sectoral consultation process of the taxonomy;</p> <p>7. Support dissemination activities and internal and market training of the developed taxonomy. Each party will cover their</p>

	respective expenses associated to these dissemination activities.
<b>(b) Implementación del Proyecto</b>	<b>(b) Project Implementation</b>
<b>(i) Roles y Responsabilidades de las Partes</b>	<b>(i) Parties' Roles and Responsibilities</b>
<b>a. Rol y Responsabilidades de IFC</b>	<b>a. IFC's Role and Responsibilities</b>
<p>i) Apoyar a los Clientes para desarrollar y definir la taxonomía verde para la República Dominicana, y</p> <p>ii) Apoyar y facilitar la consulta pública solicitando a las partes interesadas sus opiniones y comentarios sobre la taxonomía para lograr consenso sobre qué actividades apoyarán adecuadamente la mitigación del cambio climático.</p>	<p>i) Support the Clients to develop and define the green taxonomy for the Dominican Republic, and</p> <p>ii) Support and facilitate public consultation requesting stakeholders for their views and feedback on the taxonomy to gain consensus on which activities will best support climate change mitigation.</p>
<b>b. Rol y Responsabilidades de los Clientes</b>	<b>b. Clients' Role and Responsibilities</b>
<p>i. Asegurar la disponibilidad de los recursos humanos y técnicos necesarios para el desarrollo del Proyecto a medida que sean necesarios.</p> <p>ii. Revisar y gestionar información para el mapeo de las partes interesadas y otros documentos del proyecto según sea requerido.</p> <p>iii. Gestionar la información requerida para el desarrollo del Proyecto dentro de los plazos establecidos.</p> <p>iv. Facilitar el contacto inicial y la coordinación de reuniones con los actores identificados para facilitar el proceso de consulta.</p>	<p>i. Ensure the availability of the human and technical resources required for the development of the Project as they become necessary.</p> <p>ii. Review and gather inputs for the stakeholder mapping and other project documents as required.</p> <p>iii. Gather the information required for the development of the Project within the timelines established.</p> <p>iv. Facilitate the initial contact and meeting arrangements with the identified stakeholders to facilitate the consultation process.</p>

(ii) Línea de Tiempo	(ii) Timeline
Se espera que el proyecto tendrá una duración de aproximadamente 24 meses. El momento exacto dependerá de los clientes y del acuerdo de fechas de vencimiento de los entregables claves, combinado con la disponibilidad de los expertos de IFC y tomando en cuenta eventos externos.	It is foreseen that the project will have a duration of approximately 24 months. The exact timing will depend on the clients and agreement on due dates for key deliverables, combined with the availability of IFC expertise, taking into account external factors.
(iii) Entregables a los Clientes	(iii) Deliverables to the Clients
<ul style="list-style-type: none"> <li>i. Mapa de actores de taxonomía.</li> <li>ii. Borrador de Taxonomía Verde.</li> <li>iii. Grupos de trabajo de taxonomía.</li> <li>iv. Definición de un plan de acción de desarrollo de capacidades, contenidos, actores/expertos y logística.</li> <li>v. Apoyo con el compromiso de los actores claves y actividades de desarrollo de capacidades.</li> <li>vi. Borrador final de Taxonomía Verde, incorporando comentarios de expertos y del público.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i. Taxonomy stakeholder map.</li> <li>ii. Green Taxonomy draft.</li> <li>iii. Taxonomy working groups.</li> <li>iv. Definition of a capacity building action plan, contents, players/experts and logistics.</li> <li>v. Support with stakeholder engagement and capacity building activities.</li> <li>vi. Final Green Taxonomy draft, incorporating expert and public comments.</li> </ul>
<b>3. Asistencia de Asesor(es).</b>	<b>3. Assistance from Consultant(s).</b>
(a) Las Partes han acordado que ciertas tareas relacionadas con la implementación del Proyecto serán mejor llevadas a cabo por un asesor externo (el "Asesor") que será seleccionado por IFC.	(a) The Parties have agreed that certain tasks relating to implementation of the Project are best completed by an external consultant (the "Consultant") to be selected by IFC.
(b) Después de la fecha de este Contrato, IFC tomará las medidas necesarias para contratar al Asesor, ya seleccionado de conformidad con los procedimientos internos de contratación de IFC y los parámetros de contratación del Grupo del Banco Mundial. Luego de haberse efectuado la selección, IFC procederá a suscribir un contrato con el Asesor (el "Contrato de Asesoría").	(b) After the date of this Agreement, IFC will make arrangements to hire the Consultant already selected in accordance with IFC's internal procedures and World Bank Group procurement guidelines. Following selection, IFC will enter into an agreement with the Consultant (the "Consultant Agreement").

<p>(c) El Asesor reportará directamente a IFC en todos los aspectos de la Asesoría. A solicitud de IFC, el Cliente proveerá, con toda prontitud, al Asesor todos los documentos, información y asistencia que el Asesor pueda necesitar para cumplir con sus tareas de manera rápida y eficiente.</p>	<p>(c) The Consultant will report directly to IFC on all matters. Upon IFC's request, the Client will promptly provide the Consultant with all the documents, information and assistance that the Consultant may need to fulfill its tasks in a prompt and effective manner.</p>
<p><b>4. <u>Presupuesto y Contribuciones al Proyecto.</u></b></p>	<p><b>4. <u>Budget and Contributions to the Project.</u></b></p>
<p>(a) El presupuesto del Proyecto (el "Presupuesto") es el siguiente:</p>	<p>(a) The budget for the Project ("Budget") is as follows:</p>
<p>Quinientos veintidós mil dólares estadounidenses (US\$522,000)</p>	<p>Five hundred twenty-two thousand United States dollars (US\$522,000)</p>
<p>(b) Las contribuciones para cubrir los costos incurridos de acuerdo con el Presupuesto, son las siguientes:</p>	<p>(b) The contributions to cover costs incurred in accordance with the Budget are as follows:</p>
<p>(i) Contribuciones de IFC: cuatrocientos veintidós mil dólares (US\$422,000).</p>	<p>(i) IFC's Contributions: four hundred twenty-two thousand dollars (US\$422,000).</p>
<p>(ii) Contribuciones de los Clientes:</p>	<p>(ii) Contributions of the Clients:</p>
<p>Se espera que el valor del aporte en especie del Cliente sería de cien mil dólares de los Estados Unidos (US\$100,000). Cada cliente aportaría cincuenta mil dólares de los Estados Unidos (US\$50,000), que incluirá los costos del personal del Cliente que trabaja en este Proyecto, la provisión de lugares para reuniones y otra logística para las reuniones, como parte de la implementación del Proyecto. Por lo que, este acuerdo no contempla la erogación de fondos directos por parte de los Clientes.</p>	<p>The expected value of the Clients' in-kind contribution is up to one hundred thousand United States dollars (US\$100,000). Each client would contribute with fifty-thousand United States dollars (US\$50,000), which will include costs of the Client's staff working on this Project, provision of venues for meeting, and other meeting logistics as part of the Project implementation. Therefore, this agreement doesn't contemplate direct monetary contributions by the Clients.</p>
<p><b>5. <u>Derechos de Propiedad Intelectual.</u></b></p>	<p><b>5. <u>Intellectual Property Rights.</u></b></p>
<p>(a) <u>Definiciones</u></p>	<p>(a) <u>Definitions.</u></p>

<p>(i) "Materiales" significa información, datos, bases de datos, cuadros, gráficos, ilustraciones acompañadas de texto, fotografías, reportes, materiales de audio, materiales de video, materiales audio visuales, software, aplicaciones, invenciones, procesos, y demás materiales cualesquiera sea su forma.</p>	<p>(i) "Materials" means information, data, databases, charts, graphics, artwork, photographs, reports, audio materials, video materials, audio-visual materials, software, applications, inventions, processes, and other materials in whatever form.</p>
<p>(ii) "Materiales Preexistentes" significa cualesquiera Materiales y todos los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados, de los cuales IFC era propietaria antes de la fecha de este Acuerdo.</p>	<p>(ii) "Pre-existing Materials" means any Materials and all related Intellectual Property Rights owned by IFC prior to the date of this Agreement.</p>
<p>(iii) "Derechos de Propiedad Intelectual" significa los derechos de propiedad intelectual, tales como derechos de autor, patentes, marcas comerciales, secretos comerciales y otros derechos propietarios.</p>	<p>(iii) "Intellectual Property Rights" means rights in intellectual property, such as copyright, patent, trademark, trade secret and other proprietary rights.</p>
<p><b>(b) <u>Materiales Preexistentes.</u></b> Todos los Materiales de los cuales IFC es propietaria antes de la fecha de este Acuerdo y que se usan en conexión con el Proyecto, y todos los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados, permanecerán siendo propiedad únicamente de IFC. IFC por el presente otorga al Cliente una licencia no exclusiva, y totalmente pagada para usar tales Materiales Preexistentes y los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados, únicamente según el Cliente los necesite para ejercer los derechos que se le han otorgado bajo el presente o para cumplir sus obligaciones bajo este Acuerdo.</p> <p>De igual manera, todos los Materiales de los cuales el Cliente es propietario antes de la fecha de este Acuerdo y que se usan en conexión con el Proyecto, y todos los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados, permanecerán siendo propiedad únicamente del Cliente. El Cliente por el presente otorga a IFC una licencia no exclusiva, y totalmente pagada para usar tales Materiales Preexistentes y los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados, únicamente según IFC los</p>	<p><b>(b) <u>Pre-Existing Materials.</u></b> All Materials owned by IFC prior to the date of this Agreement and used in connection with the Project, and all related Intellectual Property Rights, shall remain the sole property of IFC. IFC hereby grants to the Client a non-exclusive, fully paid-up license to use such Pre-existing Materials and related Intellectual Property Rights, solely as needed for the Client to exercise the rights granted to it herein or to perform its obligations hereunder.</p> <p>All Materials owned by the Client prior to the date of this Agreement and used in connection with the Project, and all related Intellectual Property Rights, shall remain the sole property of the Client. The Client hereby grants to IFC a non-exclusive, fully paid-up license to use such Pre-existing Materials and related Intellectual Property Rights, solely as needed for IFC to exercise the rights granted to it herein or to perform its obligations hereunder.</p>



<p>necesite para ejercer los derechos que se le han otorgado bajo el presente o para cumplir sus obligaciones bajo este Acuerdo.</p> <p>IFC y el Cliente reconocen que los productos que surjan a partir de este Acuerdo puedan tener una propiedad intelectual mancomunada de uso y goce para ambas partes.</p>	<p>IFC and the Client acknowledge that the products arising from this Agreement may have joint intellectual property for use and enjoyment by both parties.</p>
<p><b><u>6. Principios Ambientales y de Desarrollo Social.</u></b></p>	<p><b><u>6. Environmental and Social Development Principles.</u></b></p>
<p>El Cliente declara que IFC ha suministrado al Cliente una copia del Marco de Sostenibilidad de IFC, al que se hace referencia en el Anexo A. El Cliente acuerda que se guiará por ese Marco para llevar a cabo el Proyecto.</p>	<p>The Client acknowledges that IFC has provided the Client with a copy of the IFC Sustainability Framework referred to in Annex A. The Client agrees that it shall be guided by that Framework in carrying out the Project.</p>
<p><b><u>7. Datos del Proyecto e Información de los Resultados.</u></b></p>	<p><b><u>7. Project Data and Results Reporting.</u></b></p>
<p>(a) El Cliente reconoce que es fundamental para las operaciones de IFC como institución de desarrollo internacional que IFC pueda medir los resultados de desarrollo del proyecto al que apoya. El Cliente y IFC acuerdan que el desempeño del Proyecto se vigilará con base en los componentes y usando los indicadores de desempeño (los "Indicadores") especificados en el Anexo B.</p>	<p>(a) The Client acknowledges that it is fundamental to IFC's operations as an international development institution that IFC be able to measure the development results from the projects that it supports. The Client and IFC agree that the Project's performance will be monitored based on the components and using the performance indicators ("Indicators") specified in Annex B.</p>
<p>(b) Al inicio del Proyecto, los Clientes suministrarán a IFC la información que estos posean relacionada con el Proyecto, según sea razonablemente necesaria para establecer la línea o líneas de base contra las cuales se medirán luego los Indicadores. El Cliente además acuerda suministrar a IFC los datos razonablemente necesarios para medir los resultados progresivos de desarrollo del Proyecto usando los Indicadores. IFC retendrá y usará los datos y demás información entregada por el Cliente de acuerdo con la Política de Acceso a la Información de IFC,</p>	<p>(b) At the commencement of the Project, the Clients will provide IFC with the available Project-related information as shall be reasonably necessary to establish the baseline(s) against which the Indicators can subsequently be measured. The Client further agrees to provide IFC with the data reasonably necessary to measure the ongoing development results of the Project using the Indicators. IFC will hold and use the data and other information delivered by the Client in accordance with IFC's Access to Information</p>

que se describe más adelante en la Sección 6 de la Parte II de este Acuerdo.	Policy, which is further described in Section 6 of Part II of this Agreement.
(c) Durante el término de este Acuerdo y en cualquier caso durante no menos de tres años después del 30 de junio de 2023, el Cliente suministrará los datos adicionales de desempeño relacionados con el Proyecto, según razonablemente se soliciten con el propósito de que el personal de IFC o consultores contratados por IFC midan los resultados. El suministro de datos por parte del Cliente no se considerará una violación al deber de confidencialidad y reserva dispuesto por la Ley núm. 249-17 del Mercado de Valores ya que dicha disposición aplica a la SIMV (no a IFC). IFC mantendrá la confidencialidad de los datos de acuerdo con la Política de Acceso a la Información de IFC.	(c) During the term of this Agreement and in any event for no less than three years following June 30, 2023, the Client will provide any additional Project-related performance data as shall be reasonably requested for the purpose of results measurement by either IFC staff or consultants engaged by IFC. In any case, the provision of data will entail a breach of the duty of confidentiality in accordance with the Securities Market Law No. 249-17 as such provision applies to SIMV (not to IFC). IFC shall keep data confidential as provided under its Access to Information Policy.
(d) El suministro por parte del Cliente de los datos necesarios para los Indicadores no impedirán que el Cliente suministre otra información de datos.	(d) Provision by the Client of data for the purposes of the Indicators shall not preclude the Client from any other data reporting.
(e) En <a href="http://www.ifc.org/results">http://www.ifc.org/results</a> se encuentra más información sobre el marco de medición de resultados de IFC.	(e) More information on IFC's results measurement framework is available at <a href="http://www.ifc.org/results">http://www.ifc.org/results</a> .
<b>8. Comunicaciones.</b>	<b>8. Communications.</b>
(a) <u>Avisos.</u>	(a) <u>Notices.</u>
Cualquier aviso, solicitud u otra comunicación formal que haya que dar o hacer bajo este Acuerdo deberá ser por escrito y se considerará que se ha dado debidamente cuando se entrega personalmente, por correo aéreo, servicio de correo especial establecido, o facsímil al receptor a las direcciones que se indican a continuación, o a cualquiera otra dirección indicada mediante aviso escrito.	Any notice, request or other formal communication to be given or made under this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been duly given when delivered by hand, airmail, established courier service, or facsimile to the recipient at the respective addresses listed below, or at such other address as designated by a subsequent notice in writing.
Para SIMV:	For SIMV:

<b>Dirección para comunicaciones:</b>	<b>Address for communications:</b>
Av. César Nicolás Penson No. 66, Gazcue Santo Domingo, República Dominicana	Av. César Nicolás Penson No. 66, Gazcue Santo Domingo, República Dominicana
Atención: Gabriel Castro González, Superintendente, Superintendencia del Mercado de Valores de la República Dominicana  Teléfono: +809-221-4433 Fax: +809-686-1854 Email: info@simv.gov.do	Attention: Gabriel Castro González, Superintendente de Valores, Superintendencia del Mercado de Valores de la República Dominicana  Telephone: +809-221-4433 Fax: +809-686-1854 Email: info@simv.gov.do
<b>Para MIMARENA:</b>	<b>For MIMARENA:</b>
<b>Dirección para comunicaciones:</b>	<b>Address for communications:</b>
Av. Cayetano Germosén esq. Avenida Gregorio Luperón, Ensanche El Pedregal, Santo Domingo, República Dominicana	Av. Cayetano Germosén esq. Avenida Gregorio Luperón, Ensanche El Pedregal, Santo Domingo, República Dominicana
Atención: Orlando Jorge Mera, Ministro, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales  Teléfono: +809-567-4300 Email: info@ambiente.gob.do	Attention: Orlando Jorge Mera, Ministro, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales  Telephone: +809-567-4300 Email: info@ambiente.gob.do
<b>Para IFC:</b>	<b>For IFC:</b>
<b>Dirección para Comunicaciones:</b>	<b>Address for communications:</b>
International Finance Corporation Av. Lope de Vega No. 29 Edificio Novo Centro, Piso 10 Santo Domingo, República Dominicana  Teléfono: +809-872-7300 Fax: +809-872-7307	International Finance Corporation Av. Lope de Vega No. 29 Edificio Novo Centro, Piso 10 Santo Domingo, República Dominicana  Telephone: +809-872-7300 Fax: +809-872-7307
<b>Atención: Caribbean Country Manager</b>	<b>Attention: Caribbean Country Manager</b>

<i>Con copia para:</i>	<i>With a copy to:</i>
International Finance Corporation 2121 Pennsylvania Ave. NW Office F 5P-130 Washington, DC 20433, USA Teléfono: +202-473-4448	International Finance Corporation 2121 Pennsylvania Ave. NW Office F 5P-130 Washington, DC 20433, USA Telephone: +202-473-4448
Atención: Gerente para América Latina y el Caribe, Financial Institutions Group	Attention: Manager for Latin America and the Caribbean, Financial Institutions Group
<u>Correos Electrónicos:</u>	<u>Emails:</u>
Las Partes reconocen que durante el término del Proyecto, se pueden comunicar entre sí por correo electrónico. Sin embargo, como no se puede garantizar que esas comunicaciones sean seguras o estén libres de errores o virus, las Partes acuerdan que cualquier aviso u otra comunicación formal requeridos bajo este Acuerdo o Contrato, deben enviarse de acuerdo con la subsección (a) anterior, para que tengan efecto.	The Parties acknowledge that for the duration of the Project they may communicate with each other by email. However, because such communications cannot be guaranteed to be secure or virus or error free, the Parties agree that any required notices or other formal communications required under this Agreement must be sent in accordance with subsection (a) above in order to be effective.

<b><u>PARTE II</u></b>	<b><u>PART II</u></b>
<b><u>TÉRMINOS ESTÁNDARES</u></b>	<b><u>STANDARD TERMS</u></b>
<b>1. Autorizaciones.</b>	<b>1. <u>Authorizations.</u></b>
El Cliente hará que se obtengan y mantengan vigentes en todo momento, todas las autorizaciones gubernamentales, administrativas, corporativas y otras necesarias para la implementación total de este Contrato o Acuerdo.	The Client shall cause to obtain and maintain in effect at all times all governmental, administrative, corporate and other authorizations necessary for the full implementation of this Agreement.
<b>2. Reportes y Documentos.</b>	<b>2. <u>Reports and Documents.</u></b>
Todos los reportes y documentos preparados por o con asistencia de IFC los puede distribuir el Cliente según sea necesario, entre sus empleados y funcionarios, pero solo se podrán distribuir a terceros después de que el Cliente haya solicitado a IFC, y recibido de ésta, consentimiento escrito, y entonces con la inserción de las renunciaciones que IFC solicite.	All reports and documents prepared by or with IFC's assistance may be distributed by the Client as needed among its employees and officers, but may only be distributed to third parties after the Client has asked for and received IFC's written consent, and then with the insertion of such disclaimers as IFC shall request.
<b>3. <u>Representación de los Puntos de Vista u Opiniones de IFC y Uso del Nombre, Marcas y Logo de IFC</u></b>	<b>3. <u>Representation of IFC's Views and Use of IFC's Name, Marks and Logo.</u></b>
El Cliente se compromete a:	The Client agrees that it shall not:
(a) no representar, ni permitir la representación de los puntos de vista u opiniones de IFC sin previo consentimiento escrito de IFC; ni a	(a) represent, or permit the representation of, IFC's views without IFC's prior written consent; or
(b) no usar, ni permitir el uso del nombre de IFC, ni de sus marcas o sus logos en ninguna publicidad, literatura promocional ó información sin el previo consentimiento escrito de IFC y que cuando tal consentimiento le sea otorgado utilizará el nombre, las marcas y los logos en estricto acuerdo con el permiso otorgado y	(b) use, or permit the use of IFC's name, marks or logos in any advertisements, promotional literature or information without IFC's <u>prior</u> written consent, and that if IFC does so consent, that it shall use the name, marks and logos strictly in accordance with the permission provided and with the insertion of such disclaimers as IFC shall request.

cumpliendo con la inserción de las denegaciones que IFC solicite.	
<b>4. Renuncias.</b>	<b>4. Disclaimers.</b>
(a) IFC no ofrece ninguna representación o garantía explícita o implícita, sobre la exactitud, totalidad o suficiencia de cualquier informe, análisis o memorando preparados por IFC, o con la asistencia de IFC o del Asesor.	(a) IFC makes no express or implied representation or warranty as to the accuracy, completeness or sufficiency of any reports, analyses or memoranda prepared by, or with the assistance of, IFC or the Consultant.
(b) El Cliente acepta que toda la información revelada o que el Cliente vaya a revelar a IFC de acuerdo con la Parte I de este Acuerdo (los "Términos Específicos del Proyecto") es auténtica y exacta. IFC confiará, a pesar de que no verificará de manera independiente, la exactitud y totalidad de la información que el Cliente le suministra, y es responsabilidad del Cliente informar a IFC sobre los cambios en la información presentada a IFC.	(b) The Client agrees that all information disclosed or to be disclosed by the Client to IFC in accordance with the terms of Part I of this Agreement ("Project Specific Terms") is true and accurate. IFC will rely on, though IFC will not independently verify, the accuracy and completeness of the information the Client supplies to IFC, and it is the Client's responsibility to inform IFC of any changes in the information presented to IFC.
(c) IFC no será responsable de ninguna pérdida, daño o perjuicio que el Cliente o cualquier tercero pueda sufrir o incurrir como resultado de (i) cualquier documento preparado por IFC o del Consultor, o (ii) cualquier asesoría o recomendación dada o hecha por IFC o del Consultor, a menos que una corte competente de última instancia determine que tal pérdida, daño o perjuicio fue el resultado de negligencia grave o dolo de parte de IFC.	(c) IFC shall not be liable for any loss, damage or liability that the Client or any third party may suffer or incur as a result of (i) any document prepared by, or with the assistance of, IFC or the Consultant, or (ii) any advice or recommendation given or made by IFC or the Consultant, unless a court of competent jurisdiction determines by final judgment that such loss, damage or liability was the result of gross negligence or willful misconduct on the part of IFC.
(d) Sin limitar nada de lo anterior que se disponga en cualquier parte de este Acuerdo, IFC EXPRESAMENTE RENUNCIA A TODAS LAS REPRESENTACIONES Y GARANTÍAS DE CUALQUIER CLASE, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE IDONEIDAD, COMERCIABILIDAD, CONVENIENCIA PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, NO VIOLACIÓN, EXACTITUD E INTEGRACIÓN DE SISTEMAS.	(d) Without limiting anything elsewhere provided in this Agreement, IFC EXPRESSLY DISCLAIMS ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF ANY KIND, INCLUDING WARRANTIES OF SUITABILITY, MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, ACCURACY AND SYSTEMS INTEGRATION.
<b>5. Demoras.</b>	<b>5. Delays.</b>

<p>Excepto con respecto a cualquier obligación económica bajo los términos de este Acuerdo, ninguna de las Partes será responsable ante la otra por cualquier demora o incumplimiento de sus obligaciones bajo este Acuerdo, en la medida en que tal demora o incumplimiento se derive de causas que estén más allá de su control, incluyendo sin limitación, incendio, inundación, actos de Dios, actos o regulaciones de cualquier gobierno u autoridad supranacional, guerra, asonada, huelga, cierre o disputas industriales.</p>	<p>Except with respect to any economic obligation under the terms of this Agreement, neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to fulfill its obligations under this Agreement to the extent that any such delay or failure arises from causes beyond its control, including but not limited to, fire, floods, acts of God, acts or regulations of any governmental or supranational authority, war, riot, strike, lockout or industrial disputes.</p>
<p><b>6. Acceso a la Información.</b></p>	<p><b>6. Access to Information.</b></p>
<p>(a) Las Partes acuerdan que la Política de Acceso a la Información de IFC (la "Política") se aplicará con respecto a toda la documentación, datos y otra información que IFC reciba del Cliente o de terceros con relación al negocio y al Proyecto del Cliente. Conforme a la Política, IFC no divulga al público información financiera, comercial, u otra información no pública que le suministran sus clientes o terceros sin tener el consentimiento de dichos clientes o terceros. Bajo la Política, IFC pone a disposición del público cierta información sobre las actividades de IFC. Los ejemplos de esa información incluyen, con respecto a las actividades de servicios de asesoría de IFC, informes de buenas prácticas o de lecciones aprendidas que tienen como meta mejorar el impacto del desarrollo de las iniciativas de IFC, e información limitada específica sobre los proyectos, tal como breves descripciones de los proyectos, impactos de desarrollo previstos y resultados reales. La Política se puede encontrar en el sitio en la red de IFC en <a href="http://www.ifc.org/Disclosure">http://www.ifc.org/Disclosure</a>.</p>	<p>(a) The Parties agree that IFC's Access to Information Policy (the "Policy") will apply with respect to all documentation, data and other information that IFC receives from the Client or third parties relating to the Client's business and the Project. Pursuant to the Policy, IFC does not disclose to the public financial, business, proprietary or other non-public information provided to IFC by its clients or third parties without the consent of such clients or third parties. Under the Policy, IFC does make available to the public certain information about IFC's activities. Examples of such information include, with respect to IFC's advisory services activities, good practices or lessons learned reports that aim to enhance the development impact of IFC's initiatives, and limited project-specific information, such as brief project descriptions, expected development impacts and actual results. The Policy is available on IFC's web site at <a href="http://www.ifc.org/Disclosure">www.ifc.org/Disclosure</a>.</p>
<p>(b) De conformidad con la Política, IFC ha revelado información con respecto al proyecto general de IFC (del cual forma parte este Proyecto) a través del documento de Información del Proyecto de Servicios de Asesoría ("ASPI") de IFC, por la colocación en el InfoShop del Grupo Banco Mundial, en apropiadas oficinas de</p>	<p>(b) In accordance with the Policy, IFC has disclosed information about the overall IFC project (of which this Project forms a part) through IFC's Advisory Services Project information document ("ASPI"), by placement in the World Bank Group's InfoShop, appropriate World Bank Group country offices</p>

<p>los países del Grupo del Banco Mundial y por medio del sitio en la red de IFC. El texto del ASPI, que se actualiza para incluir información sobre este Proyecto, se adjunta como Anexo C.</p>	<p>and via the IFC website. The text of the ASPI, updated to include information about this Project, is attached as Annex C.</p>
<p>(c) El ASPI se actualizará de vez en cuando, cuando se incluyan clientes adicionales al proyecto global de IFC y al menos anualmente para reflejar los resultados de desarrollo, de conformidad con el Anexo B. En el evento que sea necesario revisar el ASPI para reflejar cambios materiales en la descripción general del proyecto, impactos de desarrollo previstos o mayores riesgos ambientales o sociales, IFC notificará al Cliente por escrito las actualizaciones propuestas antes de su publicación.</p>	<p>(c) The ASPI will be updated from time to time, when additional clients are added to the overall IFC project and at least annually to reflect development results in accordance with Annex B. In the event the ASPI needs to be revised to reflect material changes in the overall project description, expected development impacts or increased environmental or social risks, IFC will notify the Client in writing of the proposed updates prior to public release.</p>
<p>(d) Los Clientes reconocen que IFC y otras entidades del Grupo del Banco Mundial (GBM) pueden haber suscrito, y pueden suscribir en el futuro acuerdos en actividades financieras o de asesoría con entidades privadas dedicadas a actividades en el mismo sector que el Proyecto. El Grupo del Banco Mundial tiene políticas y procedimientos con respecto a la gestión de cualquier conflicto de interés operativo real o percibido que pueda surgir entre dichos roles del Grupo del Banco Mundial, incluida la protección de la información confidencial. IFC no compartirá información confidencial recibida del Cliente en relación al Proyecto con ninguna de estas entidades privadas sin la aprobación del Cliente. Para evitar dudas, el Cliente notificará a IFC si comparte información confidencial con IFC y cuándo lo hace. Por la presente, el Cliente consiente y renuncia y libera todos los derechos o reclamaciones con respecto a cualquier conflicto de interés operativo real o percibido que surja de o en conexión con tales acuerdos o actividades.</p>	<p>(d) The Clients acknowledges that IFC and other entities of the World Bank Group (WBG) may have entered into, and may in the future enter into, financial or advisory activities with private entities engaged in activities in the same sector as the Project. The WBG has policies and procedures regarding the management of any actual or perceived operational conflicts of interest that may arise between such WBG roles, including the safeguarding of confidential information. IFC will not share confidential information received from the Client in connection with the Services with any such private entities without the Clients' approval. To avoid doubt, the Client shall notify IFC if and when the Clients shares any confidential Information with IFC. The Client hereby consents to and waives and releases all rights or claims in respect of any actual or perceived operational conflict of interest arising from or in connection with such arrangements or activities.</p>
<p><b>7. Sin Compromiso de Asociación, Colaboración Empresarial o Inversión.</b></p>	<p><b>7. No Partnership, Joint Venture or Investment Commitment.</b></p>
<p>(a) Las partes reconocen y acuerdan que el propósito de este Acuerdo no es crear una</p>	<p>(a) Each of the Parties acknowledges and agrees that it is not the purpose of this</p>



sociedad, colaboración empresarial o ningún contrato semejante en virtud del cual las Partes pudieran considerarse conjuntamente responsables ante cualquier tercero, o para cualquiera otro propósito.	Agreement to create a partnership, joint venture or similar arrangement whereby the Parties could be held jointly liable vis-a-vis third parties or for any other purposes.
(b) Nada de lo contenido en el presente constituirá un compromiso de IFC para suministrar financiación al Cliente con respecto al Proyecto o con respecto a cualquier otra cosa.	(b) Nothing herein shall constitute a commitment by IFC to provide the Client with financing in respect of the Project or otherwise.
<b>8. <u>Resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU, Prácticas Sancionables.</u></b>	<b>8. <u>UN Security Council Resolutions, Sanctionable Practices.</u></b>
El Cliente acepta que:	The Client agrees that it shall not:
(a) No realizará transacciones ni participará en actividad alguna prohibida por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas o de sus Comités conforme a cualquier resolución bajo el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; o	(a) enter into any transaction, or engage in any activity, prohibited by the United Nations Security Council or its Committees pursuant to any resolution under Chapter VII of the United Nations Charter; or
(b) no participará (ni autorizará ni permitirá que persona o entidad alguna que actúe en su nombre participe) en corruptas, fraudulentas, coercitivas u obstructivas ("Prácticas Sancionables") con respecto al Proyecto o a cualquier transacción contemplada por este Acuerdo.	(b) engage in (or authorize or permit any person or entity acting on its behalf to engage in) any corrupt, fraudulent, coercive, collusive or obstructive practices ("Sanctionable Practices") with respect to the Project or any transaction contemplated by this Agreement.
<b>9. <u>Otros Servicios; Conflictos de Interés</u></b>	<b>9. <u>Other Services; Conflicts of Interests.</u></b>
(a) IFC y sus directores, empleados, funcionarios, ejecutivos o agentes pueden prestar servicios similares a los que se describen en este Acuerdo a otras personas, compañías, fideicomisos o personas, y no por motivo de dicha participación en otros negocios o prestación de servicios a dichos terceros se considerará que actúan en conflicto con los intereses del Cliente o en violación de este Acuerdo.	(a) IFC and its directors, employees, officers, principals or agents may render services similar to those described in this Agreement to other individuals, companies, trusts or persons, and shall not by reason of such engagement in other businesses or rendering of services to such third parties be deemed to be acting in conflict with the interests of the Client or in violation of this Agreement.
(b) El Cliente reconoce que IFC o sus afiliadas (incluidas, entre otras, las demás instituciones del Grupo del Banco Mundial) pueden, ahora o	(b) The Client acknowledges that IFC or its affiliates (including but not limited to the other institutions of World Bank Group) may, now

en el futuro, poseer intereses financieros en, proporcionar deuda o financiamiento de capital a, garantías para las obligaciones de, o tiene derecho a voto, tiene derecho a adquirir intereses financieros directos o indirectos, tiene derecho a designar a uno o más miembros para formar parte de la junta directiva (u organismo similar) de, proporcionar un seguro de riesgo político o participar en una inversión relacionada con el Cliente o sus afiliados ("Interés Financiero del Cliente"). El Cliente autoriza al personal de IFC que realiza los Servicios y al personal de IFC ahora o en el futuro involucrado en cualquier actividad de IFC asociada con un interés financiero potencial o futuro del Cliente para compartir entre ellos cualquier información proporcionada por el Cliente o desarrollada por IFC en relación con los Servicios, este Acuerdo o el Interés Financiero del Cliente. El Cliente está de acuerdo y acepta que cualquier personal de IFC que realiza los Servicios puede participar directamente en actividades relacionadas con cualquier Interés Financiero del Cliente y cualquier personal de IFC que participe directamente en actividades relacionadas con cualquier Interés Financiero del Cliente puede realizar los Servicios. Por la presente, el Cliente renuncia y libera todas y cada una de las reclamaciones basadas en una afirmación de cualquier conflicto de interés o uso indebido de la información en relación con cualquiera de los anteriores.

(c) El Cliente reconoce y acepta que IFC o sus afiliadas (incluidas pero no limitadas a otras instituciones del Grupo del Banco Mundial), ahora o en el futuro, pueden: poseer intereses financieros en, proporcionar deuda o financiamiento de capital para, garantizar deuda obligaciones de, tener un interés de voto en, derechos propios para adquirir intereses financieros directos o indirectos en, tener derecho a designar a uno o más miembros para el consejo de administración (u organismo similar) de, proporcionar seguro de riesgo político para, y/o de otra manera estar involucrado en una

or in the future, own financial interests in, provide debt or equity financing to, guarantees for the obligations of, or have voting interest in, own rights to acquire direct or indirect financial interests in, be entitled to appoint one or more members to the board of directors (or similar body) of, provide political risk insurance to or otherwise be engaged in an investment-related relationship with the Client or its affiliates ("Client Financial Interest"). The Client authorizes IFC staff performing the Services and IFC staff now or hereafter involved in any IFC activities associated with a potential or future Client Financial Interest to share amongst themselves any information provided by the Client or developed by IFC in connection with the Services, this Agreement or the Client Financial Interest. The Client consents to and agrees that any IFC staff performing the Services may be directly engaged in activities relating to any Client Financial Interest and any IFC staff directly engaged in activities relating to any Client Financial Interest may perform the Services. The Client hereby waives and releases any and all claims based on an assertion of any conflict of interest or improper use of information in relation to any of the foregoing.

(c)The Client acknowledges and agrees that IFC or its affiliates (including but not limited to other institutions of the World Bank Group), now or in the future, may: own financial interests in, provide debt or equity financing to, guarantee debt obligations of, have a voting interest in, own rights to acquire direct or indirect financial interests in, be entitled to appoint one or more members to the board of directors (or similar body) of, provide political risk insurance to, and/or otherwise be engaged in an investment-related relationship with, investors or potential investors in the Fund, or

relación relacionada con la inversión con, inversionistas o inversionistas potenciales en el Fondo, o emisores o emisores potenciales de bonos en los que el Fondo puede invertir o cualquiera de sus afiliados, o invertir en bonos que también sean propiedad del Fondo ("Inversionista Relación"); proporcionar servicios de asesoría (incluidos, entre otros, consejos estratégicos) a, o coordinar la financiación en nombre de, el Cliente, los inversores o los posibles inversores en el Fondo, o los emisores o los posibles emisores de bonos en los que el Fondo puede invertir o cualquiera de sus afiliados ("Otros intereses"), incluso por una tarifa; o proporcionar asesoría (incluido, entre otros, asesoría sobre reformas transaccionales, estructurales, legales, reglamentarios, normativos e institucionales) para, u organizar apoyo financiero (incluido, entre otros, préstamos, subvenciones, garantías y seguro de riesgos políticos) en nombre de de los gobiernos de los países miembros y entidades cuasi gubernamentales de dichos gobiernos, incluidas las jurisdicciones en las que el Cliente y sus afiliados o los inversionistas o inversionistas potenciales en el Fondo, o emisores o emisores potenciales de bonos en los que el Fondo puede invertir o cualquiera de sus afiliados están haciendo negocios ("intereses relacionados con el gobierno").

(d)El Cliente reconoce que pueden surgir conflictos de interés reales o percibidos de vez en cuando entre las obligaciones de IFC en virtud del presente Acuerdo y los derechos y obligaciones de IFC o sus afiliadas (incluidas, entre otras, las demás instituciones del Grupo Banco Mundial) en relación con cualquier Interés Financiero del Cliente, Relación con Inversionistas, Otros Intereses o Intereses Relacionados con el Gobierno ("Conflictos de Interés"). El Cliente reconoce que en el caso de algunos conflictos de interés, IFC puede, a su discreción, exigir la implementación de medidas para mitigar el riesgo de conflictos. En el caso de un conflicto de interés, IFC instituirá y

issuers or potential issuers of bonds in which the Fund may invest or any of their affiliates, or invest in any bonds also owned by the Fund ("Investor Relationship"); provide advisory services (including but not limited to strategic advice) to or arrange financing on behalf of, the Client, investors or potential investors in the Fund, or issuers or potential issuers of bonds in which the Fund may invest or any of their affiliates ("Other Interest"), including for a fee; or provide advice (including but not limited to transactional, structural, legal, regulatory, policy and institutional reform advice) to, or arrange financial support (including but not limited to loans, grants, guarantees and political risk insurance) on behalf of, its member country governments and quasi-governmental entities of such governments, including jurisdictions in which the Client and its affiliates or the investors or potential investors in the Fund, or issuers or potential issuers of bonds in which the Fund may invest or any of their affiliates are doing business ("Government Related Interest").





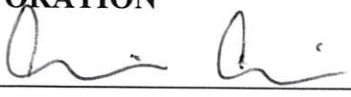
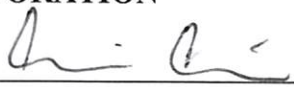
(d)The Client acknowledges that actual or perceived conflicts of interest may exist or arise from time to time between IFC's obligations under this Agreement and the rights and obligations of IFC or its affiliates (including but not limited to the other institutions of the World Bank Group) in relation to any Client Financial Interest, Investor Relationship, Other Interest or Government Related Interest ("Conflicts of Interest"). The Client acknowledges that in the event of some Conflicts of Interest, IFC may in its discretion require the implementation of measures to mitigate the conflicts risk. In the event of a Conflict of Interest, IFC shall

<p>mantendrá durante la duración de dicho Conflicto, las medidas para mitigar dichos conflictos de interés que pueden incluir la separación de equipos y las restricciones al intercambio de información confidencial o sensible entre dichos equipos, a menos que el propietario de la información haya otorgado su consentimiento previo por escrito, todo de acuerdo con el proceso y los procedimientos de IFC relacionados con la administración de conflictos de interés comerciales.</p> <p>(e) Por la presente, el Cliente acepta cualquier conflicto de interés que exista o se produzca en el futuro, y renuncia y libera todas y cada una de las reclamaciones basadas en o en relación con dichos conflictos de interés o uso de información en relación con cualquiera de los anteriores.</p>	<p>institute and maintain during the duration of such Conflict, measures to mitigate such conflicts of interest that may include separation of teams and restrictions on the sharing of confidential or sensitive information between such teams, unless the information owner has given its prior written consent, all in accordance with IFC's process and procedures regarding the management of business conflicts of interest.</p> <p>(e)The Client hereby consents to any Conflict of Interest now existing or hereafter arising and waives and releases any and all claims based on or in relation to any such Conflict of Interest or use of information in relation to any of the foregoing.</p>
<p><b>10. Terminación.</b></p>	<p><b>10. Termination.</b></p>
<p>(a) Cada una de las Partes tendrá derecho a terminar este Contrato sin causa, dando a la otra Parte aviso escrito con por lo menos treinta (30) días calendario de anticipación a la fecha de efectiva de terminación. Si el Cliente termina este Acuerdo sin causa, acepta pagar rápidamente a IFC (y en cualquier caso dentro de los treinta (30) días calendario contados a partir de la solicitud escrita de IFC) por su participación en el Proyecto hasta el momento de la terminación: (i) todos los costos de IFC (incluyendo, sin limitación, los costos de viajes, alojamiento, subsistencia y comunicaciones) incurridos por el personal de IFC, y (ii) todos los montos ya pagados por IFC o que IFC pueda deber al Asesor bajo el Contrato de Asesoría, o como resultado de la terminación del mismo. Si IFC termina sin causa, el Cliente no tendrá obligación de contribuir al pago de ningún monto debido por IFC al Asesor conforme al Contrato de Asesoría.</p>	<p>(a) Each of the Parties shall have the right to terminate this Agreement, without cause, by giving the other written notice at least thirty (30) calendar days prior to the effective date of termination. If the Client terminates without cause, the Client agrees that it will pay IFC promptly (and in any event within thirty (30) calendar days of IFC's written request) for IFC's involvement in the Project up to the time of termination for (i) all IFC's costs (including, but not limited to, travel, accommodation, subsistence and communication) incurred by IFC staff, and (ii) all amounts already paid by IFC or which may be due from IFC to the Consultant under the Consultant Agreement, or as a result of the termination thereof. If IFC terminates without cause, the Client shall have no obligation to contribute to the payment of any amount due from IFC to the Consultant pursuant to the Consultant Agreement.</p>
<p>(b) Las Partes acuerdan que, en el evento de que conforme a la subsección (a) anterior, una de</p>	<p>(b) The Parties agree that, in the event that one of the Parties terminates the Agreement</p>

<p>ellas termine sin causa el Acuerdo, la Parte que no lo está terminando tendrá la opción de continuar sola (o con otras partes con las cuales puede celebrar un Acuerdo) con el Proyecto, sin que esto genere ninguna obligación adicional para la Parte que termina este Acuerdo.</p>	<p>without cause pursuant to subsection (a) above, the non-terminating Party shall have the option to continue the Project on its own (or with such other parties with which it may enter into agreement) without any further obligation to whichever of the Parties terminates this Agreement.</p>
<p>(c) Cualquiera de las Partes puede terminar este Acuerdo como resultado del incumplimiento de la otra Parte de cualquier obligación bajo el presente, dando aviso escrito a la otra Parte con por lo menos treinta (30) días de anticipación.</p>	<p>(c) Upon thirty (30) calendar days' prior written notice, either Party may terminate this Agreement as a result of the failure by the other to fulfill any obligation hereunder.</p>
<p>(d) IFC puede suspender o terminar este Acuerdo, dando aviso escrito con treinta (30) días de anticipación, si: (i) en cualquier momento IFC razonablemente cree que el Cliente o cualquier receptor directo de los fondos de IFC contribuidos al Proyecto ha participado en Prácticas Sancionables en conexión con el uso de los fondos de IFC para el Proyecto; o (ii) en cualquier momento que IFC razonablemente considere, después de consultar con el Cliente, que el Proyecto no se puede llevar a cabo de manera que sea materialmente consistente con el Marco de Sostenibilidad de IFC y las Normas de Desempeño de IFC. Hay más información disponible sobre Prácticas Sancionables y Marco de Sostenibilidad de IFC en el sitio en la red de IFC: <a href="http://www.ifc.org/SanctionablePractices">www.ifc.org/SanctionablePractices</a> y en <a href="http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/sustainability-at-ifc/policies-standards/sustainability+framework..">www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/sustainability-at-ifc/policies-standards/sustainability+framework..</a></p>	<p>(d) IFC may suspend or terminate this Agreement upon thirty (30) calendar days' written notice if (i) at any time IFC reasonably believes that the Client or any direct recipient of IFC's funds contributed to the Project has engaged in Sanctionable Practices in connection with the use of IFC's funds for the Project; or (ii) at any time IFC reasonably believes, after consultation with the Client, that the Project cannot be carried out in a manner that would be materially consistent with the IFC Sustainability Framework and the IFC Performance Standards. More information about Sanctionable Practices and IFC's Sustainability Framework and Performance Standards is available on IFC's web site at <a href="http://www.ifc.org/SanctionablePractices">www.ifc.org/SanctionablePractices</a> and <a href="http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/sustainability-at-ifc/policies-standards/sustainability+framework..">www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/sustainability-at-ifc/policies-standards/sustainability+framework..</a></p>
<p>(e) Nada de lo incluido en las subsecciones (c) o (d) anteriores, podrá interpretarse como una denegación de cualquier acción que pueda estar disponible conforme a las leyes aplicables.</p>	<p>(e) Nothing included in subsections (c) or (d) above shall be construed as a waiver of any remedy which may be available pursuant to applicable laws.</p>
<p>(f) No obstante cualquier cosa contraria en el presente o en cualquiera otra parte de este Acuerdo, las disposiciones de las siguientes Subsecciones sobrevivirán a la terminación de este Acuerdo: En la Parte I, Sección 7</p>	<p>(f) Notwithstanding anything herein or elsewhere in this Agreement to the contrary, the provisions of the following Sections shall survive termination of this Agreement: In Part I, Section 7 (Project Data and Results</p>

(Información de Datos y Resultados del Proyecto); en la Parte II, Secciones 2 (Reportes y Documentos); 3 (Representación de las Opiniones de IFC y Uso del Nombre, Marcas y Logo de IFC); 4 (Renuncias); 6 (Confidencialidad/ Acceso a la Información); 9 (Otros Servicios – Conflictos de Interest); 10 (Terminación); y 11 (Resolución de Conflictos).	Reporting); in Part II, Sections 2 (Reports and Documents); 3 (Representation of IFC's Views and Use of IFC's Name, Marks and Logo); 4 (Disclaimers); 6 (Confidentiality/Access to Information); 9 (Other Services – Conflicts of Interest); 10 (Termination); and 11 (Settlement of Disputes).
<b>11. Resolución de Conflictos.</b>	<b>11. Settlement of Disputes.</b>
(a) Este Acuerdo se rige por y deberá interpretarse en concordancia con las leyes de Nueva York.	(a) This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of New York.
(b) Las partes del presente procurarán resolver amigablemente y de buena fe cualquier diferencia o disputa bajo este Acuerdo.	(b) The Parties undertake to endeavor in good faith to resolve any differences and disputes arising under, or in connection with, this Agreement by amicable settlement.
(c) En ausencia de un arreglo amigable, todas las disputas que surjan de o en conexión con este Acuerdo, se arreglarán definitivamente según las Reglas de Arbitramento de la Cámara Internacional de Comercio (las "Reglas"), mediante uno o más árbitros nombrados de acuerdo con las Reglas. El lugar de arbitramento será Nueva York y el idioma del arbitramento deberá ser el inglés.	(c) Absent amicable settlement, all disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the "Rules") by one or more arbitrators appointed in accordance with the Rules. The place of arbitration shall be New York and the language of the arbitration shall be English.
(d) El Cliente reconoce y acuerda que ninguna disposición bajo este Acuerdo o bajo las Reglas, ni el sometimiento de IFC a arbitramento, de manera alguna constituye o implica un denegación, renuncia, terminación o modificación por parte de IFC de ninguno de los privilegios, inmunidades o exenciones otorgados en los Artículos de Acuerdo de IFC, o bajo la convención internacional o cualquier ley aplicable.	(d) The Client acknowledges and agrees that no provision of this Agreement or of the Rules, nor the submission to arbitration by IFC, in any way constitutes or implies a waiver, renunciation, termination, or modification by IFC of any of IFC's privileges, immunities or exemptions granted in IFC's Articles of Agreement, or under international convention or any applicable law.
<b>12. Reformas.</b>	<b>12. Amendments.</b>
Cualquier reforma o enmienda o renuncia de o a cualquier consentimiento dado bajo cualquiera de las disposiciones de este Contrato o Acuerdo,	Any amendment or waiver of, or any consent given under, any provision of this Agreement shall be in writing and, in the case of an

será por escrito y, en el caso de una enmienda, sólo entrará en vigencia si las dos Partes la firman.	amendment, shall be effective only if signed by both Parties.
<b>13. Sucesores y Cesionarios.</b>	<b>13. <u>Successors and Assignees.</u></b>
Este Acuerdo es obligatorio y beneficia a los respectivos sucesores y cesionarios de las Partes, disponiendo que ninguna Parte puede cederlo en su totalidad o en parte sin el consentimiento escrito previo de la otra.	This Agreement binds and benefits the respective successors and assignees of the Parties, provided that neither Party may assign this Agreement in whole or in part without the prior written consent of the other.
<b>14. <u>Totalidad del Acuerdo y Copias.</u></b>	<b>14. <u>Entire Agreement and Counterparts.</u></b>
(a) Este Acuerdo, junto con todos sus Anexos, constituye todo el acuerdo entre las Partes y reemplaza a cualquiera y todos los acuerdos, entendimientos y arreglos previos, orales o escritos, entre ellas con respecto al asunto sujeto del mismo. Si se considerara que cualquier disposición de este Contrato es inválida, ilegal o inexigible, la validez de las demás disposiciones no se verá afectada de manera alguna por ello, y este Contrato se interpretará y hará cumplir como si tal disposición inválida, ilegal o inexigible no estuviera incluida en este Acuerdo.	(a) This Agreement, together with all its Annexes, constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes any and all prior agreements, understandings and arrangements, oral or written, between them with respect to the subject matter hereof. If any provision of this Agreement shall be held to be invalid, illegal or unenforceable, the validity of all other provisions hereof shall in no way be affected thereby, and this Agreement shall be construed and be enforceable as if such invalid, illegal or unenforceable provision had not been included in this Agreement.
(b) Este Acuerdo puede ejecutarse en varias copias, cada una de las cuales se considera un original, y todas ellas constituyen el mismo acuerdo.	(b) This Agreement may be executed in several counterparts, each of which is an original, but all of which constitute the same agreement.
<b>15. <u>Prevalencia de la Versión en Inglés</u></b>	<b>15. <u>English Version Prevails</u></b>
Las partes reconocen y acuerdan que la versión en inglés de este documento será la versión que rija la relación entre las partes, y prevalecerá sobre la traducción en español la cual se incluye para efectos de referencia únicamente.	The parties hereby acknowledge and agree that the English version of this document shall be the governing version and shall in all cases prevail over the Spanish translation which is provided for reference only.
EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Cliente e IFC han hecho que este Acuerdo sea	IN WITNESS WHEREOF, the Client and IFC have caused this Agreement to be

firmado en sus respectivos nombres en la fecha que aparece al principio.	signed in their respective names as of the date first above written.
<p><b>SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES DE LA REPÚBLICA DOMINICANA</b></p> <p>Por:  _____</p> <p>Nombre: Gabriel Castro González</p> <p>Cargo: Superintendente</p>	<p><b>SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES DE LA REPÚBLICA DOMINICANA</b></p> <p>By:  _____</p> <p>Name: Gabriel Castro González</p> <p>Title: Superintendente</p>
<p><b>MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES</b></p> <p>Por:  _____</p> <p>Nombre: Orlando Jorge Mera</p> <p>Cargo: Ministro</p>	<p><b>MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES</b></p> <p>By:  _____</p> <p>Name: Orlando Jorge Mera</p> <p>Title: Minister</p>
<p><b>INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION</b></p> <p>Por:  _____</p> <p>Nombre: Carolina A. Cárdenas G.</p> <p>Cargo: Acting Country Manager, Caribbean Region</p>	<p><b>INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION</b></p> <p>By:  _____</p> <p>Name: Carolina A. Cárdenas G.</p> <p>Title: Acting Country Manager, Caribbean Region</p>



<u>ANEXO A</u>	<u>ANNEX A</u>
<b><u>Corporación Financiera Internacional</u></b>	<b><u>International Finance Corporation</u></b>
<b><u>Marco de Sostenibilidad y Lista de Exclusiones</u></b>	<b><u>Sustainability Framework and Exclusion List</u></b>
<b><u>Marco de Sostenibilidad</u></b>	<b><u>Sustainability Framework</u></b>
<b>Introducción:</b>	<b>Introduction:</b>
<p>Para ayudarnos a cumplir con la Misión de IFC en nuestro negocio del día a día, nos guiamos por nuestros principios ambientales y de desarrollo social. Los principios están contenidos en el Marco de Sostenibilidad de IFC, que comprende los siguientes elementos:</p>	<p>To help each of us pursue IFC's Mission in our day to day business, we are guided by our environmental and social development principles. The principles are contained in the IFC Sustainability Framework, which is comprised of the following elements:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Política de Sostenibilidad</i></li> <li>• <i>Normas de Desempeño</i></li> <li>• <i>Política de Acceso a la Información</i></li> <li>• <i>Guías EHS</i></li> <li>• <i>Notas Orientadoras</i></li> <li>• <i>Materiales de Buenas Prácticas</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sustainability Policy</i></li> <li>• <i>Performance Standards</i></li> <li>• <i>Access to Information Policy</i></li> <li>• <i>EHS Guidelines</i></li> <li>• <i>Guidance Notes</i></li> <li>• <i>Good Practice Materials</i></li> </ul>

<b>Lista de Exclusiones</b>	<b>Exclusion List</b>
La Lista de Exclusiones de IFC define los tipos de proyectos que IFC <b>no</b> financia.	The IFC Exclusion List defines the types of projects that IFC does <b>not</b> finance.
IFC no financia los siguientes proyectos:	IFC does not finance the following projects:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción o el comercio de cualquier producto o actividad que se considere ilegal bajo las leyes o regulaciones del país anfitrión o las convenciones o acuerdos internacionales, o que estén sujetos a prohibiciones internacionales, tales como farmacéuticos, pesticidas / herbicidas, sustancias agotadoras del ozono, PCB's, vida silvestre o productos regulados bajo el CITES.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production or trade in any product or activity deemed illegal under host country laws or regulations or international conventions and agreements, or subject to international bans, such as pharmaceuticals, pesticides/herbicides, ozone depleting substances, PCB's, wildlife or products regulated under CITES.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción o el comercio de armas y municiones.*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production or trade in weapons and munitions.*</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción o el comercio de bebidas alcohólicas (excluyendo la cerveza y el vino).*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production or trade in alcoholic beverages (excluding beer and wine).*</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción o el comercio de tabaco.*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production or trade in tobacco.*</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Juegos de azar, casinos y empresas equivalentes.*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gambling, casinos and equivalent enterprises.*</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción o el comercio de materiales radioactivos. Esto no se aplica a la compra de equipos médicos, equipos de control de calidad (medición) y cualquier equipo en el que IFC considere que la fuente radioactiva es trivial y/o está adecuadamente protegida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production or trade in radioactive materials. This does not apply to the purchase of medical equipment, quality control (measurement) equipment and any equipment where IFC considers the radioactive source to be trivial and/or adequately shielded.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción o el comercio de fibras de asbesto no unidas o no pegadas. Esto no se aplica a la compra y uso de coberturas de cemento asbesto unidas o pegadas en las que el contenido de asbesto es menor del 20%.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production or trade in unbonded asbestos fibers. This does not apply to purchase and use of bonded asbestos cement sheeting where the asbestos content is less than 20%.</li> </ul>

\* Esto no se aplica a patrocinadores de proyectos que no están sustancialmente involucrados en estas actividades. "No estar sustancialmente involucrados" significa que la actividad correspondiente es auxiliar a las operaciones primarias del patrocinador del proyecto.

\* This does not apply to project sponsors who are not substantially involved in these activities. "Not substantially involved" means that the activity concerned is ancillary to a project sponsor's primary operations.

<ul style="list-style-type: none"><li>• La pesca con redes de arrastre en el ambiente marino, usando redes que excedan los 2,5 kilómetros de longitud.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Drift net fishing in the marine environment using nets in excess of 2.5 km. in length.</li></ul>

<u>ANEXO B</u>	<u>ANNEX B</u>
<b>Indicadores de Desempeño para el Proyecto y los Requisitos Informativos</b>	<b>Performance Indicators for the Project and Reporting Requirements</b>
<p>La siguiente tabla establece los Componentes del Proyecto y los Indicadores de Desempeño para el mismo, junto con la frecuencia de los reportes suministrados por el Cliente con respecto a los Indicadores. Para cualquier período informativo, el Cliente debe usar la tabla para proporcionar a IFC los resultados del Proyecto relevante para ese período (<b>no de manera acumulativa</b> desde el inicio del Proyecto).</p> <p>El Proyecto tiene dos Componentes:</p> <p>i) Apoyar a la SIMV y MIMARENA para desarrollar y definir la taxonomía verde para la República Dominicana y</p> <p>ii) Apoyar y facilitar la participación e interacción con todos los actores para lograr consenso a través de socialización y desarrollo de capacidades.</p>	<p>The following table sets forth the Project Components and the Performance Indicators for the Project, together with the frequency of reporting by the Client on the Indicators. For any reporting period, the Client should use this table to provide IFC with the relevant Project results for that period (<b>not cumulatively</b> from commencement of the Project).</p> <p>The Project has two Components:</p> <p>i) Support the SIMV and MIMARENA to develop and define the green taxonomy for the Dominican Republic (“DR”) and;</p> <p>ii) Support and facilitate the engagement and interaction with all the stakeholders to gain consensus through socialization and capacity building activities.</p>

<b>Performance Indicator</b>	<b>Publicly Disclosable?: Y or N</b>	<b>Results for Reporting Period</b>	<b>Due Date or Frequency of Reporting</b>
Number of workshops, training events, seminars, conferences, etc.	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of procedures/firm-level policies/practices/standards recommended for improvement or elimination	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of reports (assessments, surveys, manuals, Phase I/strategic option reports) completed	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of participants in workshops, training events, seminars, conferences, etc.	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>

Number of entities receiving in-depth advisory services	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of participants providing feedback on satisfaction	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of participants reporting satisfied or very satisfied with workshops, trainings, seminars, conferences, etc.	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of recommended procedures/firm-level policies/practices/standards that were improved or eliminated	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of institutions expressing interest or requesting regulator's approval for green issuances	N		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>
Number of outstanding green financing issuances	Y		Semi-annually, on June 30 <sup>th</sup> and Dec. 31 <sup>st</sup>

<b>Indicador de Desempeño</b>	<b>Divulgable Públicamente?: S/N</b>	<b>Resultados del Período Informativo</b>	<b>Fecha Límite o Frecuencia de la Información</b>
Número de talleres, eventos de formación, seminarios, conferencias, etc.	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de procedimientos / políticas / prácticas / estándares a nivel de empresa recomendados para mejorar o eliminar	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de informes (evaluaciones, encuestas, manuales, informes de opción estratégica/Fase I) completados	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de participantes en talleres, formación, seminarios, conferencias, etc.	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de entidades recibiendo servicios de asesoría	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de participantes que proporcionaron comentarios sobre su satisfacción	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre

Número de participantes que informan estar satisfechos o muy satisfechos con los talleres, capacitaciones, seminarios, conferencias, etc.	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de procedimientos/ políticas/ prácticas/ estándares que fueron mejorados o implementados.	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de instituciones que expresan interés o solicitan la aprobación del regulador para emisiones verdes	N		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre
Número de emisiones vigentes para financiamiento verde	S		Semestral, el 30 de junio y 31 de diciembre

## **ANNEX C**

### **Greening the Financial System in the Dominican Republic**

#### **A. Identification of Key Actors / Mapping Existing Policies**

1. Pre-identification of key stakeholders \*
2. Validation of key actors \*
3. Definition and creation of the supervisory/steering committee
4. Identification of existing policies

#### **B. Drafting the Taxonomy / Identify Group of Experts**

5. Identification of the Country's Environmental Objectives. Focus on Climate Change (Mitigation and adaptation)
6. Gap Analysis (Identify existing MRV (Measurement, Reporting and identification) Taxonomy activities vs the European Union and additional local needs)
7. Definition of the taxonomy methodology, prioritization of sectors and subsectors
8. Definition of Technical Expert Group (TEG)
9. First draft of the taxonomy for public consultation

#### **C. Consultation process for the development of the Taxonomy/ Socialization**

10. Socialization of the taxonomy within the SIMV and the supervisory committee
11. Consultation process with the TEG
12. Revision to the Taxonomy to incorporate TEGs comments
13. Socialization of the taxonomy for public comments
14. Revision to the taxonomy to incorporate public comments
15. Support the publication of the taxonomy by the SIMV

*\*These activities were completed under the MOU signed with SIMV in March 2020.*

#### **Project Description**

The project's main objective is to support the Superintendencia of Securities of Dominican Republic (Superintendencia del Mercado de Valores de la República Dominicana "SIMV") and the Ministry of Environment (Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales "MIMARENA") in the management of risks related to financial stability and regulation generated by climate change, while taking advantage of the opportunities posed by this matter. Based on its international experience and using the best practices around the world, IFC will: i) support the SIMV and MIMARENA to develop and define the green taxonomy for the Dominican Republic ("DR") and ii) support and facilitate the engagement and interaction with all the stakeholders to gain consensus through socialization and capacity building activities.